

JÄRLICHE MITTEILUNG DER MWST.- DATEN

Informationsschreiben im Sinne des Art.13 des GvD Nr. 196/2003, für die Verarbeitung der Personendaten *Das GvD Nr. 196 vom 30. Juni 2003, „Kode für den Schutz der Personendaten“ sieht ein System für den Datenschutz bei der Verarbeitung der Personendaten vor. Nachstehend wird in Kurzform erklärt, wie die Daten aus dieser Mitteilung verwendet werden und welche neuen Rechte dem Bürger in diesem Zusammenhang zustehen.*

Zweck der Datenverarbeitung

Der Minister für Wirtschaft und Finanzen und die Agentur der Einnahmen, möchten Sie auch im Namen aller anderen dazu verpflichteten Subjekte informieren, dass in dieser Mitteilung verschiedene Personendaten enthalten sind, die vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, von der Agentur der Einnahmen und von den gesetzlich vorgesehenen Übermittlern (Steuerbeistandszentren, Berufsvereinigungen und Freiberufler), für die Abrechnung, Ermittlung und Eintreibung der Steuern, verarbeitet werden. Für diesen Zweck können einige Daten im Sinne des Art.66-bis des DPR Nr.633 von 1972, veröffentlicht werden.

Daten, die im Besitz des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen und der Agentur der Einnahmen sind, können für die Ausübung der entsprechenden institutionellen Funktionen, innerhalb der Grenzen, die vom Gesetz und von den Bestimmungen vorgesehen sind und nach vorheriger Mitteilung an den Garanten, an andere öffentliche Subjekte (wie zum Beispiel den Gemeinden, der INPS), weitergegeben werden. Diese Daten können außerdem, sofern von einer Gesetzesbestimmung oder einer Regelung vorgesehen, Privatpersonen oder öffentlichen Körperschaften mitgeteilt werden.

Personenbezogene Daten

Die in der Erklärung geforderten Daten müssen zwangsläufig angeführt werden, damit Verwaltungsstrafen, und in einigen Fällen strafrechtliche Sanktionen vermieden werden.

Verfahrensweise bei der Datenverarbeitung

Die Mitteilung kann bei einem gesetzlich vorgesehenen Vermittler (Caf, Berufsvereinigungen, Freiberufler) abgegeben werden, der die Daten an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und an die Agentur der Einnahmen übermittelt. Diese Daten werden vorwiegend durch Informatiksysteme und Verfahren verarbeitet, die den jeweiligen Zielsetzungen entsprechen und zwar auch durch den Vergleich der Daten aus den Erklärungen:

- Mit den Daten, die im Besitz des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen und der Agentur der Einnahmen sind und mit jenen, welche infolge der gesetzlichen Verpflichtung von anderen Subjekten übermittelt wurden ;
- Mit den Daten, die im Besitz sonstiger Einrichtungen sind (wie zum Beispiel der Banken, Sozialversicherungs- und Versicherungsanstalten, Handelskammern, PRA).

Verfahrensträger

Das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen, die Agentur der Einnahmen und die Vermittler übernehmen die Eigenschaft als "Verfahrensträger der Personendaten", sobald diese Daten zu ihrer Verfügung sind und ihrer direkten Kontrolle unterstehen.

Verfahrensträger sind:

- das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und die Agentur der Einnahmen, bei denen das Verzeichnis der Verantwortlichen aufbewahrt wird in welches, nach vorheriger Anfrage, Einsicht genommen werden kann;
- die Vermittler müssen, falls sie von der Möglichkeit Gebrauch machen, Verantwortliche zu ernennen, die Interessierten informieren und die Identifizierungsdaten der Verantwortlichen selbst, bekannt geben.

Verantwortliche des Verfahrens

Die "Verfahrensträger" können die Hilfe von Subjekten in Anspruch nehmen, die zu "Verantwortlichen" ernannt werden. Die Agentur der Einnahmen bedient sich der So.ge.i Ag als externe Verantwortliche der Datenverarbeitung, da sie den technologischen Partner darstellt, dem die Verwaltung des Informatiksystems der Steuerdatei anvertraut ist.

Die Rechte des Steuerzahlers

Bei den Verfahrensträgern oder bei den Verantwortlichen des Verfahrens kann der Steuerzahler, im Sinne des Art. 7 des GvD Nr. 196/2003 die Verwendung der eigenen personenbezogenen Daten überprüfen, diese im Rahmen der vom Gesetz vorgesehenen Grenzen korrigieren bzw. berichtigen oder im Falle einer gesetzeswidrigen Verwendung löschen oder sich ihrer Verwendung widersetzen.

Dieses Recht kann beansprucht werden, indem der entsprechender Antrag an folgendes Amt übermittelt wird:

- Ministero dell'Economia e delle Finanze, Via XX Settembre 97 – 00187 Roma;
- Agenzia delle Entrate – Via Cristoforo Colombo, 426 c/d - 00145 Roma.

Zustimmung

Das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und die Agentur der Einnahmen als öffentliche Subjekte, müssen für die Bearbeitung der Personendaten, nicht die Zustimmung des Steuerzahlers einholen.

Die Übermittlungsstellen benötigen für die Verarbeitung der Personendaten nicht die erwähnte Zustimmung, da deren Übertragung gesetzlich vorgesehen ist.

Dieses Informationsschreiben wird generell für alle oben angeführten Verfahrensträger erlassen..

DENOMINAZIONE, RAGIONE SOCIALE ovvero COGNOME E NOME
BENENNUNG, FIRMENNAME oder FAMILIENNAME UND NAME

CODICE FISCALE - STEUERNUMMER

**Sez. I
DATI GENERALI**

Anno di imposta
Steuerjahr

**TEIL I
ALLGEMEINE
DATEN**

- CONTRIBUENTE - STEUERZAHLER -

Partita IVA
MwSt.-Nr.

Codice attività
Kode des bekleideten Amtes

Contabilità separata
Getrennte
Besteuerung

Comunicazione di ente o società aderente ad un gruppo IVA
Mitteilung der Körperschaft od. Gesellschaft, das
Mitglied einer MwSt.-Gruppe ist

Eventi eccezionali
Außerordentliche Vorfälle

- DICHIARANTE (COMPILARE SE DIVERSO DAL CONTRIBUENTE) - ERKLÄRER (ABFASSEN, FALLS VERSCHIEDEN VOM STEUERZAHLER) -

Codice fiscale
Steuernummer
Codice fiscale
società dichiarante
Steuernummer der er-
klärenden Gesellschaft

Codice carica
Kode des bekleideten
Amtes

**Sez. II
DATI RELATIVI
ALLE OPERAZIONI
EFFETTUATE**

- OPERAZIONI ATTIVE - AKTIVGESCHÄFTE -

| | | | | | |
|-----|--|--|---|--|-----|
| CD1 | Totale operazioni attive (al netto dell'IVA) Gesamtbetrag der Aktivgeschäfte (nach Abzug der MwSt.) | | 1 | | ,00 |
| | di cui: operazioni non imponibili - davon: nicht steuerpflichtige Umsätze | | 2 | | ,00 |
| | operazioni esenti - steuerfreie Umsätze | | 3 | | ,00 |
| | cessioni intracomunitarie di beni - innergemeinschaftliche Güterabtretungen | | 4 | | ,00 |

- OPERAZIONI PASSIVE - PASSIVGESCHÄFTE -

| | | | | | |
|-----|--|--|---|--|-----|
| CD2 | Totale operazioni passive (al netto dell'IVA) Gesamtbetrag der Passivgeschäfte (nach Abzug der MwSt.) | | 1 | | ,00 |
| | di cui: operazioni non imponibili - davon: nicht steuerpflichtige Umsätze | | 2 | | ,00 |
| | operazioni esenti - steuerfreie Umsatz | | 3 | | ,00 |
| | cessioni intracomunitarie di beni - innergemeinschaftliche Güterabtretungen | | 4 | | ,00 |

- IMPORTAZIONI SENZA PAGAMENTO DELL'IVA IN DOGANA - EINFÜHREN OHNE ZAHLUNG DER MWST. IM ZOLLAMT -

| | | | | | | | | | |
|-----|--|-----------------------------------|---|--|-----|----------------|---|--|-----|
| CD3 | Oro industriale e argento puro Gold für die Industrie und reines Silber | Imponibile Bemessungsgrundlage | 1 | | ,00 | Imposta-Steuer | 2 | | ,00 |
| | Rottami e altri materiali di recupero - Schrott und sonstiges Wiederverwertungsmaterial | Imponibile Bemessungsgrundlage | 3 | | ,00 | Imposta-Steuer | 4 | | ,00 |

**Sez. III
DETERMINAZIONE DELL'IVA
DOVUTA O A CREDITO**

| | | | | | | | | |
|-----|---------------------------------|---|--|-----|------------------------------|---|--|-----|
| CD4 | IVA esigibile - Fällige MwSt. | | | ,00 | | | | |
| CD5 | IVA detratta - Abgezogene MwSt. | | | ,00 | | | | |
| CD6 | IVA dovuta - Geschuldete MwSt. | 1 | | ,00 | o a credito bzw. Guthaben | 2 | | ,00 |

**FIRMA DELLA
COMUNICAZIONE
UNTERZEICHNUNG
DER MITTEILUNG**

Firma
Unterschrift

**IMPEGNO ALLA
PRESENTAZIONE
TELEMATICA**

Codice fiscale dell'intermediario
Steuernummer des Übermittlers

N. iscrizione
all'albo dei C.A.F.
Einschreibenummer im
Register der CAF

**Riservato
all'intermediario**

Impegno a presentare in via telematica la comunicazione predisposta dal contribuente
Verpflichtung zur telematischen Einreichung der Mitteilung, die vom Steuerzahler vorbereitet wurde

**VERPFLICHTUNG
ZUR TELEMATI-
SCHEN
EINREICHUNG**

Impegno a presentare in via telematica la comunicazione del contribuente predisposta dal soggetto che la trasmette
Verpflichtung zur telematischen Einreichung der Mitteilung des Steuerzahlers, die vom Übermittler vorbereitet wurde

**Dem Übermittler
vorbehalten**

Data dell'impegno
Datum der Verpflich-
tungsübernahme

giorno/Tag mese/Monat anno/Jahr

FIRMA DELL'INTERMEDIARIO
UNTERSCHRIFT DES ÜBERMITTLERS